

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 291



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

52. évfolyam

2009. november 7.

Tartalom

## I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

### RENDELETEK

- ★ A Tanács 1061/2009/EK rendelete (2009. október 19.) a kivitelre vonatkozó közös szabályokról 1
- ★ A Tanács 1062/2009/EK rendelete (2009. október 26.) az egyes halászati termékekre vonatkozó autonóm közösségi vámkontingensek 2010 és 2012 közötti időszakra történő megnyitásáról és kezeléséről és a 824/2007/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről ..... 8
- A Bizottság 1063/2009/EK rendelete (2009. november 6.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 12
- ★ A Bizottság 1064/2009/EK rendelete (2009. november 4.) harmadik országokból érkező sörárpa behozatalára vonatkozó közösségi vámkontingens megnyitásáról és kezeléséről ..... 14
- A Bizottság 1065/2009/EK rendelete (2009. november 5.) az 1278/2008/EK rendelet által a sertéshús tekintetében előírt magántárolási támogatásra vonatkozó egyedi intézkedések meghatározásáról ..... 18
- A Bizottság 1066/2009/EK rendelete (2009. november 5.) az 1329/2008/EK rendelet által a sertéshús tekintetében előírt magántárolási támogatásra vonatkozó egyedi intézkedések meghatározásáról ..... 19

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

**HU**

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

- ★ **A Bizottság 1067/2009/EK rendelete (2009. november 6.) az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába bejegyzett egyik elnevezés termékleírását érintő nem kisebb jelentőségű módosítások jóváhagyásáról (La Bella della Daunia [OEM])** ..... 20

A Bizottság 1068/2009/EK rendelete (2009. november 6.) a cukorágazat egyes termékeire a 2009/10-es gazdasági évben alkalmazandó, a 877/2009/EK rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról ..... 22

---

II *Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező*

HATÁROZATOK

**Tanács és Bizottság**

2009/816/EK, Euratom:

- ★ **A Tanács és a Bizottság határozata (2009. október 19.) az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, és másrészt az Azerbajdzsán Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozása figyelembevételére céljából készült jegyzőkönyv megkötéséről** ..... 24

**Tanács**

2009/817/EK:

- ★ **A Tanács határozata (2009. október 27.) a Régiók Bizottsága egy francia tagjának kinevezéséről** 26

**Bizottság**

2009/818/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2009. november 6.) a madárinfluenzára vonatkozó 2005/692/EK, 2005/731/EK, 2005/734/EK és 2007/25/EK határozat alkalmazási időszak tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2009) 8454. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup>** ..... 27



---

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

## RENDELETEK

## A TANÁCS 1061/2009/EK RENDELETE

(2009. október 19.)

## a kivitelre vonatkozó közös szabályokról

(kodifikált változat)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról szóló, valamint a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó, a Szerződés 308. cikke alapján elfogadott szabályozásra, különösen a szabályozás azon rendelkezéseire, amelyek eltérést engednek attól az általános alapelvtől, amely szerint mennyiségi korlátozások vagy azonos hatású intézkedések csak az ugyanazon szabályozás által meghatározott intézkedésekkel helyettesíthetők,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A közös exportszabályozás létrehozásáról szóló, 1969. december 20-i 2603/69/EGK tanácsi rendeletet <sup>(1)</sup> több alkalommal <sup>(2)</sup> jelentősen módosították. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt a rendeletet kodifikálni kell.
- (2) A közös kereskedelmi politikának egységes elveken, egyebek között a kivitelre vonatkozó egységes elveken kell alapulnia.
- (3) Ezért közös szabályokat kell bevezetni a Közösségből származó kivitelre.
- (4) A kivitel szinte teljesen liberalizált az összes tagállamban. Ezáltal lehetőség van közösségi alapelvként elfogadni azt, hogy a harmadik országokba irányuló kivitelre semmilyen mennyiségi korlátozás nem vonatkozik, az ebben

a rendeletben felsorolt kivételektől eltekintve és a tagállamok által a Szerződésnek megfelelően esetlegesen meghozott intézkedések sérelme nélkül.

- (5) A Bizottságot tájékoztatni kell abban az esetben, ha egy tagállam a szokatlan piaci fejlemények következményeként úgy véli, hogy szükség lehet védintézkedések bevezetésére.
- (6) Lényeges, hogy a Közösség szintjén – különösen a megfelelő információk alapján, egy tanácsadó bizottság keretében – sor kerüljön a kiviteli időszakoknak és feltételeknek, a kivitel alakulásának, a gazdasági és kereskedelmi helyzet különböző vonatkozásainak, és amennyiben szükséges, a megteendő intézkedéseknek a vizsgálatára.
- (7) Az ilyen vizsgálatból szükségesnek bizonyulhat, hogy a Közösség bizonyos kivételek felett felügyeletet gyakoroljon, vagy hogy az előre nem látott gyakorlat elleni biztosítékként ideiglenes védintézkedéseket vezessenek be. A gyors és hatékony intézkedések szükségessége indokolta teszi, hogy a Bizottság felhatalmazást kapjon az ilyen intézkedések meghatározására, azonban a Tanács későbbi álláspontjának sérelme nélkül, amelynek kötelessége a Közösség érdekeinek megfelelő politika elfogadása.
- (8) A Közösség érdekei által megkívánt védintézkedések elfogadása során tekintettel kell lenni a hatályos nemzetközi kötelezettségekre.
- (9) Kívánatos, hogy a tagállamok bizonyos körülmények között és kizárólag ideiglenes jelleggel védintézkedések önálló meghozatalára kapjanak lehetőséget.
- (10) Kívánatos gondoskodni arról, hogy miközben az ilyen védintézkedések hatályban vannak, lehetőség legyen konzultációra, amelynek célja az intézkedések hatásainak vizsgálata és annak megítélése, hogy továbbra is fennállnak-e alkalmazásuk feltételei.

<sup>(1)</sup> HL L 324., 1969.12.27., 25. o.

<sup>(2)</sup> Lásd a II. mellékletet.

- (11) Fel kell hatalmazni azokat a tagállamokat, amelyeket nemzetközi kötelezettségek kötnek, hogy tényleges vagy potenciális ellátási nehézségek esetére olyan rendszert hozzanak létre, amely úgy szabályozza az olajtermékek szerződő felek közötti elosztását, hogy ezzel eleget tudjanak tenni a harmadik országokkal szemben fennálló kötelezettségeknek, az e célból elfogadott közösségi rendelkezések sérelme nélkül. Ezt a felhatalmazást kell alkalmazni mindaddig, amíg a Tanács megfelelő intézkedéseket nem fogad el a Közösség vagy valamennyi tagállam kötelezettségvállalásai alapján.
- (12) Ezt a rendeletet minden termékre – iparira és mezőgazdaságra egyaránt – alkalmazni kell. E rendeletnek ki kell egészítenie a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról szóló, valamint a Szerződés 308. cikke alapján elfogadott, a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó speciális szabályozásokat. Kerülni kell az átfedéseket a rendelet és az említett szabályozások rendelkezései között, különösen azok védzáradécai vonatkozásában,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### I. FEJEZET

##### ALAPELV

###### 1. cikk

A termékek az Európai Közösségből harmadik országokba szabadon kivihetők, azaz nem esnek semmilyen mennyiségi korlátozás alá, kivéve a jelen rendelet rendelkezéseinek megfelelően alkalmazott korlátozásokat.

#### II. FEJEZET

##### A KÖZÖSSÉG TÁJÉKOZTATÁSI ÉS KONZULTÁCIÓS ELJÁRÁSA

###### 2. cikk

Amennyiben bármilyen szokatlan piaci fejlődés következményeként egy tagállam arra a megállapításra jut, hogy szükségessé válhat a III. fejezetben említett védintézkedések bevezetése, értesíti erről a Bizottságot, amely tájékoztatja a többi tagállamot.

###### 3. cikk

(1) Konzultációkra bármikor sor kerülhet, valamely tagállam kérésére vagy a Bizottság kezdeményezésére.

(2) A konzultációkra a 2. cikkben meghatározott értesítés Bizottság általi kézhezvételét követő négy munkanapon belül,

de mindenképpen az 5–7. cikkben említett bármely intézkedés bevezetését megelőzően kerül sor.

###### 4. cikk

(1) A konzultációra egy tanácsadó bizottság (a továbbiakban: a bizottság) keretei között kerül sor, amely a tagállamok képviselőiből áll, és abban a Bizottság képviselője látja el az elnöki tiszteket.

(2) A bizottság ülését az elnök hívja össze. Az elnök a lehető legrövidebb időn belül ellátja az összes tagállamot a szükséges információkkal.

(3) A konzultáció különösen az alábbiakra vonatkozik:

a) a kiviteli időszakokra és feltételekre, a kivitel alakulására, az érintett termékre vonatkozó gazdasági és kereskedelmi helyzet különböző vonatkozásaira;

b) az esetlegesen elfogandó intézkedésekre.

###### 5. cikk

Egy bizonyos termékre vonatkozó gazdasági és kereskedelmi helyzet értékelése céljából a Bizottság felkérheti a tagállamokat, hogy statisztikai adatokkal szolgáljanak az adott termék piacának változásairól, és ennek érdekében a nemzeti jogszabályoknak megfelelően és a Bizottság által meghatározandó eljárással összhangban felügyeletet gyakoroljanak e termék kivitele felett. A tagállamok megteszik a szükséges lépéseket a Bizottság kéréseinek teljesítésére, és továbbítják a Bizottságnak a kért adatokat. A Bizottság tájékoztatja a többi tagállamot.

#### III. FEJEZET

##### VÉDINTÉZKEDÉSEK

###### 6. cikk

(1) Alapvető termékek hiánya által előidézett kritikus helyzet kialakulásának elkerülése vagy egy ilyen helyzet orvoslása érdekében, valamint minden olyan esetben, amikor a Közösség érdekei azonnali beavatkozást igényelnek, a Bizottság valamely tagállam felkérése alapján vagy saját kezdeményezésére a termékek jellegének és az érintett tranzakciók egyéb jellemzőinek figyelembevételével egy termék kivitelét exportengedély benyújtásához kötheti, amelyet a Bizottság által elfogadott rendelkezések, illetve bevezetett keretek szerint adnak meg a Tanács további, a 7. cikknek megfelelő intézkedésének meghozataláig.

(2) A Tanács és a tagállamok értesítést kapnak a megtett intézkedésekről. Az ilyen intézkedések azonnal hatályba lépnek.

(3) Az intézkedések a bizonyos országokba irányuló kivitelre vagy a Közösség bizonyos régióiból származó kivitelre korlátozódhatnak. Az intézkedések a Közösség határai felé már úton lévő árukra nem vonatkoznak.

(4) Amennyiben a Bizottság beavatkozását valamelyik tagállam kérte, a Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított legfeljebb öt munkanapon belül hozza meg döntését. Amennyiben a Bizottság úgy dönt, hogy nem ad helyt a tagállam kérésének, haladéktalanul tájékoztatja döntéséről a Tanácsot, amely minősített többséggel ettől eltérő döntést is hozhat.

(5) Valamely tagállam a tagállamok értesítésének napjától számított tizenkét munkanapon belül a Tanácshoz fordulhat az elfogadott intézkedések ügyében. A Tanács minősített többséggel rendelkezhet eltérő intézkedések foganatosításáról.

(6) Amennyiben a Bizottság az (1) bekezdésnek megfelelően jár el, legkésőbb az általa elfogadott intézkedés hatálybalépésétől számított tizenkét napon belül a Tanácsnak a 7. cikk szerinti megfelelő intézkedések meghozatalára tesz javaslatot. Amennyiben a Bizottság által megtett intézkedés hatálybalépését követő hat hét elteltével a Tanács nem hoz döntést erről a javaslatról, az érintett intézkedést visszavontnak kell tekinteni.

#### 7. cikk

(1) Amennyiben a Közösség érdekei ezt megkívánják, a Tanács a Bizottság előterjesztése alapján, minősített többséggel intézkedéseket fogadhat el annak érdekében, hogy:

- a) megakadályozza a létfontosságú termékek hiánya miatt kialakuló esetleges kritikus helyzetet, vagy orvosoljon egy ilyen helyzetet;
- b) lehetővé tegye a Közösség vagy az összes tagállam által vállalt nemzetközi kötelezettségek, különösen az alaptermékek kereskedelmére vonatkozó kötelezettségek teljesítését.

(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedések bizonyos országokba irányuló kivitelre vagy a Közösség bizonyos régióiból származó kivitelre korlátozhatók. Az intézkedések a Közösség határai felé úton lévő árukra nem vonatkoznak.

(3) Amennyiben a kivitelre mennyiségi korlátozásokat vezetnek be, különösen az alábbiakat kell figyelembe venni:

- a) védintézkedés hatálybalépését megelőzően a jelen fejezet értelmében szokványos kereskedelmi feltételekkel megkötött azon szerződések alapján kivitt árucikkek mennyiségét,

amelyekről a Bizottságot az érintett tagállamok a nemzeti jogszabályaiknak megfelelően értesítették; valamint

- b) a mennyiségi korlátozások bevezetése a kitűzött cél megvalósítását ne veszélyeztesse.

#### 8. cikk

(1) Mialatt a 6. és 7. cikkben említett intézkedések bármelyikét alkalmazzák, a Bizottságban egy tagállam kérésére vagy a Bizottság kezdeményezésére konzultációkra kerül sor. Az ilyen konzultációk célja:

- a) az intézkedések hatásainak vizsgálata;
- b) annak megállapítása, hogy fennállnak-e még az intézkedés alkalmazásának feltételei.

(2) Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a 6. vagy a 7. cikkben meghatározott intézkedések bármelyikének visszavonására vagy módosítására van szükség, a Bizottság az alábbiak szerint jár el:

- a) amennyiben a Tanács nem hoz döntést a Bizottság intézkedéséről, a Bizottság azonnali hatállyal módosítja, vagy visszavonja intézkedését, és erről azonnal jelentést készít a Tanács számára;
- b) az összes egyéb esetben a Bizottság javaslatot terjeszt a Tanács elé a Tanács által hozott intézkedések visszavonására vagy módosítására. A Tanács minősített többséggel jár el.

#### IV. FEJEZET

#### ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

#### 9. cikk

Az I. mellékletben felsorolt termékek tekintetében mindaddig, amíg a Tanács a Közösség, vagy valamennyi tagállamának nemzetközi kötelezettségvállalásai értelmében megfelelő intézkedéseket nem fogad el, a tagállamok jogosultak arra, hogy a Közösség által e területen elfogadott szabályok sérelme nélkül válsághelyzet esetére harmadik országokkal szemben fennálló és a jelen rendelet hatálybalépése előtti nemzetközi kötelezettségvállalásokban meghatározott elosztási rendszert vezessenek be.

A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot azokról az intézkedésekről, amelyeket elfogadni szándékoznak. A meghozott intézkedéseket a Bizottság közli a Tanáccsal és a többi tagállammal.

*10. cikk*

Ez a rendelet az egyéb közösségi rendelkezések sérelme nélkül nem zárja ki annak lehetőségét, hogy egy tagállam mennyiségi korlátozásokat vezessen be, vagy alkalmazzon bizonyos termékek kivételére a következő indokok alapján: közérdelem, közbiztonság védelme; emberek életének és egészségének védelme, állat- és növényvédelem; művészeti, történelmi vagy régészeti értéket képviselő nemzeti kincsek védelme, vagy ipari és kereskedelmi tulajdon védelme.

*11. cikk*

Ez a rendelet a mezőgazdasági piacok közös szervezésére vonatkozó szabályozások vagy a Szerződés 308. cikke alapján a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozóan elfogadott külön szabályozások sérelme nélkül alkalmazandó. Ez a rendelet e jogszabályokat kiegészíti.

Az említett szabályozások hatálya alá tartozó termékek esetében azonban a 6. cikk rendelkezései nem alkalmazhatók azokra a

termékekre, amelyekre nézve a Közösség harmadik országokkal folytatott kereskedelmére vonatkozó szabályai rendelkeznek a kivétel mennyiségi korlátozásának alkalmazásáról. Az 5. cikk rendelkezései nem vonatkoznak azokra a termékekre, amelyek vonatkozásában az ilyen szabályok kiviteli engedély bemutatását vagy egyéb kiviteli okmány beszerzését írják elő.

*12. cikk*

A II. mellékletben felsorolt jogi aktusokkal módosított 2603/69/EGK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre való hivatkozásokat erre a rendeletre való hivatkozásként kell értelmezni a III. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban.

*13. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2009. október 19-én.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

E. ERLANDSSON

## I. MELLÉKLET

## A 9. cikkben említett termékek

KN-kód	Árumegnevezés
2709 00	Nyers kőolaj és bitumenes ásványokból előállított nyersolaj
2710	Kőolaj és bitumenes ásványokból előállított olaj, a nyers kivételével; másutt nem említett olyan készítmény, amely legkevesebb 70 tömegszázalékban kőolajat vagy bitumenes ásványokból előállított olajat tartalmaz, és amelynek ez az olaj a lényeges alkotórésze, hulladékolaj;
2710 11 11–2710 11 90	Könnyű párlatok
2710 19 11–2710 19 29	Középpárlatok
2710 19 31–2710 19 99	Nehéz párlatok, kivéve a kar- és faliórákban és hasonló szerkezetekben használt kenőolajokat, amelyeket legfeljebb nettó 250 g olajat tartalmazó kis kiszerezésben forgalmazznak
2711	Földgáz és gáz-halmazállapotú más szénhidrogén:
	– Cseppfolyósított halmazállapotú:
2711 12	-- Propán
	--- Propán legalább 99 %-os tisztasággal
	--- Más
2711 13	-- Bután
	– Gázhalmazállapotban:
ex 2711 29 00	-- Másféle:
	--- Propán
	--- Bután

## II. MELLÉKLET

**A hatályon kívül helyezett rendelet és módosításainak listája**

(a 12. cikkben említettek szerint)

A Tanács 2603/69/EGK rendelete  
(HL L 324., 1969.12.27., 25. o.)

A Tanács 234/71/EGK rendelete  
(HL L 28., 1971.2.4., 2. o.)

A Tanács 1078/71/EGK rendelete  
(HL L 116., 1971.5.28., 5. o.)

A Tanács 2182/71/EGK rendelete  
(HL L 231., 1971.10.14., 4. o.)

A Tanács 2747/72/EGK rendelete  
(HL L 291., 1972.12.28., 150. o.)

Kizárólag az 1. cikk, első francia bekezdés

A Tanács 1275/75/EGK rendelete  
(HL L 131., 1975.5.22., 1. o.)

A Tanács 1170/76/EGK rendelete  
(HL L 131., 1976.5.20., 5. o.)

A Tanács 1934/82/EGK rendelete  
(HL L 211., 1982.7.20., 1. o.)

A Tanács 3918/91/EGK rendelete  
(HL L 372., 1991.12.31., 31. o.)

---

## III. MELLÉKLET

## Megfelelési táblázat

2603/69/EGK rendelet	Ez a rendelet
1–6. cikk	1–6. cikk
7. cikk, (1) bekezdés, bevezető fordulat	7. cikk, (1) bekezdés, bevezető fordulat
7. cikk, (1) bekezdés, első francia bekezdés	7. cikk, (1) bekezdés, a) pont
7. cikk, (1) bekezdés, második francia bekezdés	7. cikk, (1) bekezdés, b) pont
7. cikk, (2) bekezdés	7. cikk, (2) bekezdés
7. cikk, (3) bekezdés, bevezető fordulat	7. cikk, (3) bekezdés, bevezető fordulat
7. cikk, (3) bekezdés, első francia bekezdés	7. cikk, (3) bekezdés, a) pont
7. cikk, (3) bekezdés, második francia bekezdés	7. cikk, (3) bekezdés, b) pont
8. cikk	—
9. cikk	8. cikk
10. cikk, (1) bekezdés	—
10. cikk, (2) bekezdés	9. cikk
11. cikk	10. cikk
12. cikk, (1) bekezdés	11. cikk, első albekezdés
12. cikk, (2) bekezdés	11. cikk, második albekezdés
—	12. cikk
13. cikk	13. cikk
I. melléklet	—
II. melléklet	I. melléklet
—	II. melléklet
—	III. melléklet

## A TANÁCS 1062/2009/EK RENDELETE

(2009. október 26.)

az egyes halászati termékekre vonatkozó autonóm közösségi vámkontingensek 2010 és 2012 közötti időszakra történő megnyitásáról és kezeléséről és a 824/2007/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 26. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Közösség egyes halászati termékekkel való ellátása jelenleg a harmadik országokból történő behozattalól függ. A halászati termékek tekintetében az EU önálló képessége az utóbbi 10 évben 57 %-ról 36 %-ra zsugorodott. A Közösségnek érdekében áll, hogy a megfelelő mértékű közösségi vámkontingenseken belül részben vagy teljesen felfüggeszse az e termékekre vonatkozó vámok kivetését. Annak érdekében, hogy ne kerüljön veszélybe a halászati termékek közösségi termelése, valamint hogy biztosítható legyen az uniós feldolgozóipar megfelelő ellátása, e vámkontingenseket az adott terméknek a közösségi piacon fennálló érzékenységeinek megfelelően indokolt megnyitni. Ezért a vámtételek csökkentése vagy eltörlése útján a 2010 és 2012 közötti időszakra helyénvaló megnyitni az ilyen vámkontingenseket.
- (2) Az egyes halászati termékekre vonatkozó autonóm közösségi vámkontingensek 2007 és 2009 közötti időszakra való megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2007. július 10-i 824/2007/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> helyébe e rendeletnek kell lépnie annak biztosítása érdekében, hogy a 2010 és 2012 közötti időszakban adottak legyenek a közösségi ipar számára megfelelő ellátási feltételek.
- (3) E vámkontingensekhez valamennyi közösségi importőr számára egyenlő és állandó hozzáférést kell biztosítani, továbbá a kontingensekre megállapított vámtételeket a vámkontingensek kimerítéséig megszakítás nélkül alkalmazni kell az érintett termékek valamennyi tagállamba történő importjára.
- (4) A vámkontingensek közös kezelésének hatékonysága érdekében a tagállamok számára indokolt engedélyezni,

hogy a kontingens mennyiségéből levonják a tényleges importjuknak megfelelő szükséges mennyiségeket. A kezelésnek ez a módszere szoros együttműködést kíván meg a tagállamok és a Bizottság között, ezért a Bizottságnak képesnek kell lennie különösen arra, hogy nyomon kövesse a kontingensek felhasználásának mértékét, valamint hogy erről megfelelően tájékoztassa a tagállamokat.

- (5) A Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet<sup>(2)</sup> rendelkezik a vámkontingens-kezelési rendszerről, amely a szabad forgalomba bocsátási nyilatkozatok elfogadása időpontjának időrendi sorrendjét követi. Az e rendelettel megnyitott vámkontingenseket a Bizottság és a tagállamok kezelik a fenti rendszerrel összhangban.
- (6) Ezért a 824/2007/EK rendeletet 2010. január 1-jei hatállyal hatályon kívül kell helyezni.
- (7) A kérdés sürgősségére tekintettel helyénvaló megállapodni az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösségeket létrehozó szerződésekhez csatolt, a nemzeti parlamenteknek az Európai Unióban betöltött szerepéről szóló jegyzőkönyv I. szakaszának 3. pontjában említett hathetes időszak alóli mentességben,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

(1) A mellékletben felsorolt termékekre kivetett behozatali vámokat fel kell függeszteni a vámkontingenseken belül a mellékletben jelzett időszakokra és mennyiségekre, a megadott vámtételek mellett.

(2) A halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezéséről szóló, 1999. december 17-i 104/2000/EK tanácsi rendelet<sup>(3)</sup> 29. cikkével összhangban a mellékletben felsorolt termékek importjára csak akkor terjednek ki az (1) bekezdésben említett kontingensek, ha a nyilatkozatban szereplő vámtérték legalább azonos a rögzített vagy rögzítendő referenciaárral.

<sup>(1)</sup> HL L 184., 2007.7.14., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 17., 2000.1.21., 22. o.

*2. cikk*

Az 1. cikkben említett vámkontingenseket a 2454/93/EGK rendelet 308a., 308b. és 308c. cikkével összhangban kell kezelni.

*3. cikk*

A Bizottság és a tagállami vámhatóságok szorosan együttműködnek e rendelet alkalmazásának megfelelő kezelése és ellenőrzése érdekében.

*4. cikk*

A 824/2007/EK rendelet hatályát veszti.

*5. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2010. január 1-jétől 2012. december 31-ig kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2009. október 26-án.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

C. MALMSTRÖM

---

## MELLÉKLET

Tételszám	KN-kód	TARIC-kód	Árumegevezés	Kontingens éves mennyisége (tonnában) (*)	Vámtétel	Kontingensidőszak
09.2759	ex 0302 50 10 ex 0302 50 90 ex 0303 52 10 ex 0303 52 30 ex 0303 52 90	20 10 10 10 10	Tőkehal ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ), a máj és az ikra kivételével, frissen, hűtve vagy fagyasztva, feldolgozás céljára <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	80 000	0 %	2010.1.1.–2012.12.31.
09.2765	ex 0305 62 00  ex 0305 69 10	20 25 29 10	Tőkehal ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ), valamint a <i>Boreogadus saida</i> fajba tartozó halak sózva vagy sós lében tartósítva, de nem szárítva és nem füstölve, feldolgozás céljára <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	5 000	0 %	2010.1.1.–2012.12.31.
09.2761	ex 0304 29 91 ex 0304 29 99  ex 0304 99 99	10 41 81 60 81	Kék gránátoshal ( <i>Macrurus</i> spp.), fagyasztott filé és egyéb húsok, feldolgozás céljára <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	20 000	0 %	2010.1.1.–2012.12.31.
09.2760	ex 0303 78 11 ex 0303 78 12 ex 0303 78 13 ex 0303 78 19  ex 0303 78 90 ex 0303 79 93	10 10 10 11 81 10 10	Szürke tőkehal ( <i>Merluccius</i> spp. kivéve <i>Merluccius merluccius</i> , <i>Urophycis</i> spp.) és tengeri angolna ( <i>Genypterus blacodes</i> ), fagyasztva, feldolgozás céljára <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	15 000	0 %	2010.1.1.–2012.12.31.
09.2770	ex 0305 63 00	10	Ajóka ( <i>Engraulis anchoita</i> ), sózva vagy sós lében tartósítva, de nem szárítva és nem füstölve, feldolgozás céljára <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	5 000	0 %	2010.1.1.–2012.12.31.
09.2788	ex 0302 40 00 ex 0303 51 00 ex 0304 19 97 ex 0304 99 23	10 10 10 10	Hering ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> ), darabonként 100 g-nál nagyobb tömegű, vagy pillangófiléként 80 g-nál nagyobb tömegű, a máj és az ikra kivételével, feldolgozás céljára <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	20 000	0 %	2010.10.1.–2010.12.31. 2011.10.1.–2011.12.31. 2012.10.1.–2012.12.31.
09.2792	ex 1604 12 99	10	Hering, fűszerezve és/vagy ecetben vagy sós lében pácolva, tartósítva, legalább 70 kg nettó szárazsúlyú hordóban, feldolgozás céljára <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	10 000 <sup>(6)</sup>	6 %	2010.1.1.–2012.12.31.
09.2790	ex 1604 14 16	20 30 40 95	Tonhal- és skipjack-filé (törzsrész), feldolgozásra <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	15 000	6 %	2010.1.1.–2012.12.31.
09.2774	ex 0304 29 58 ex 0304 99 51	10 10	Szürke tőkehal ( <i>Merluccius productus</i> ), fagyasztott filé és darált hús feldolgozás céljára <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	12 000	4 %	2010.1.1.–2012.12.31.
09.2762	ex 0306 11 10 ex 0306 11 90	10 10	Languszta és egyéb tengeri rák ( <i>Palinurus</i> spp., <i>Panulirus</i> spp., <i>Jasus</i> spp.), élve, hűtve, fagyasztva, feldolgozás céljára <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	750	6 %	2010.1.1.–2012.12.31.

Tételszám	KN-kód	TARIC-kód	Árumegnevezés	Kontingens éves mennyisége (tonnában) (*)	Vámtétel	Kontingensidőszak
09.2794	ex 1605 20 10	50	Garnélarák és a <i>Pandalus borealis</i> fajba tartozó fűrészes garnélarák, főzve és tisztítva, feldolgozás céljára <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>	20 000	0 %	2010.1.1.–2012.12.31.
	ex 1605 20 99	45				
09.2785	ex 0307 49 59	10	Tintahaltest <sup>(5)</sup> ( <i>Ommastrephes</i> spp. – az <i>Ommastrephes sagittatus</i> kivételével –, <i>Nototodarus</i> spp., <i>Sepioteuthis</i> spp.) és <i>Illex</i> spp., fagyasztva, bőrrel és úszóival, feldolgozás céljára <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	45 000	0 %	2010.1.1.–2012.12.31.
	ex 0307 99 11	10				
09.2786	ex 0307 49 59	20	Tintahal ( <i>Ommastrephes</i> spp. – a <i>Ommastrephes sagittatus</i> kivételével –, <i>Nototodarus</i> spp., <i>Sepioteuthis</i> spp.) és <i>Illex</i> spp., fagyasztva, egészben vagy csak a csápok és az úszók, feldolgozás céljára <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	1 500	0 %	2010.1.1.–2012.12.31.
	ex 0307 99 11	20				
09.2772	ex 0304 99 10	10	Halpaszta (surimi) fagyasztva, feldolgozás céljára <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	55 000	0 %	2010.1.1.–2012.12.31.
09.2776	ex 0304 29 21	10	Tőkehal ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ), fagyasztott filé és egyéb húsok, feldolgozás céljára <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	20 000	0 %	2010.1.1.–2012.12.31.
	ex 0304 29 29	20				
	ex 0304 99 31	10				
	ex 0304 99 33	10				
09.2778	ex 0304 29 99	65	Lepényhal ( <i>Limanda aspera</i> , <i>Lepidopsetta bilineata</i> , <i>Pleuronectes quadrituberculatus</i> , <i>Limanda ferruginea</i> , <i>Lepidopsetta polyxystra</i> ), fagyasztott filé és egyéb húsok, feldolgozás céljára <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	10 000	0 %	2010.1.1.–2012.12.31.
	ex 0304 99 99	65				
09.2777	ex 0303 79 55	40	Alaszkai sávós tőkehal ( <i>Theragra chalcogramma</i> ) fagyasztva, feldolgozás céljára <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	10 000	0 %	2010.1.1.–2012.12.31.

<sup>(1)</sup> A jelen alszám alá történő osztályozás a vonatkozó közösségi rendelkezésekben meghatározott feltételek függvénye (lásd a 2454/93/EGK rendelet 291–300. cikkét).

<sup>(2)</sup> Ez a kontingens olyan termékekre vonatkozik, amelyeken valamely műveletet szándékoznak elvégezni, kivéve, ha ez kizárólag a következők közül egy vagy több műveletet jelent:

- tisztítás, kiszigerelés, a farok és a fej eltávolítása, darabolás (kivéve kockára vágás, filézés, szeletelés vagy fagyasztott tömbök felvágása, vagy a fagyasztott, védőpapírral elválasztott filétömbök szeletelése),
- mintavétel, válogatás, címkézés, csomagolás, hűtés, fagyasztás, mélyfagyasztás, kiolvastás, szétválasztás.

A kontingens nem vonatkozik továbbá azon termékekre, amelyeken olyan kezelést (vagy műveleteket) szándékoznak elvégezni, amely(ek) kontingensre való jogosultságot biztosít(anak), amennyiben az ilyen kezelést (műveleteket) kiskereskedelmi vagy vendéglátó-ipari szinten végzik el. A vámtételek csökkentése csak az emberi fogyasztásra szánt halakra vonatkozik.

<sup>(3)</sup> A 0306 11 10 10 és 0306 11 90 10 KN-kódok alá tartozó termékek azonban a kontingens alá tartozhatnak, amennyiben az alábbi műveletek egyikét vagy mindkettőt végzik el rajtuk:

- a fagyasztott termék szétválasztása, a fagyasztott termék hőkezelése a káros anyagok eltávolítása céljából.

<sup>(4)</sup> A 1605 20 10 50 és a 1605 20 99 45 KN-kód alá tartozó termékek azonban a kontingens alá tartozhatnak, amennyiben elvégzik rajtuk az alábbi műveletet:

- garnélarák és fűrészes garnélarák csomagológázokkal történő kezelése a színezékeken és édesítőszeren kívüli egyéb élelmiszer-adalékanyagokról szóló, 1995. február 20-i 95/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerint (HL L 61., 1995.3.18., 1. o.).

<sup>(5)</sup> Lábasfejűek teste vagy tintahal fej és kar nélkül.

<sup>(6)</sup> Nettó száraz tömegben (töltőtömegben) kifejezve.

<sup>(\*)</sup> Nettó súlyban kifejezve, eltérő rendelkezés hiányában.

**A BIZOTTSÁG 1063/2009/EK RENDELETE****(2009. november 6.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

mivel:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2009. november 7-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 6-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	42,8
	MK	24,1
	TR	59,7
	ZZ	42,2
0707 00 05	EG	114,7
	JO	161,3
	TR	126,4
	ZZ	134,1
0709 90 70	MA	62,4
	TR	110,8
	ZZ	86,6
0805 20 10	MA	78,8
	ZZ	78,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	AR	49,8
	HR	37,0
	TR	79,1
	UY	49,8
	ZZ	53,9
0805 50 10	AR	64,5
	TR	78,0
	ZA	72,6
	ZZ	71,7
0806 10 10	AR	205,2
	BR	239,4
	EG	85,0
	LB	223,8
	TR	121,7
	US	259,8
	ZZ	189,2
0808 10 80	AU	227,7
	CA	70,7
	MK	20,3
	NZ	94,2
	US	94,4
	ZA	75,9
0808 20 50	ZZ	97,2
	CN	65,4
	ZZ	65,4

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott némenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

## A BIZOTTSÁG 1064/2009/EK RENDELETE

(2009. november 4.)

## harmadik országokból érkező sörárpa behozatalára vonatkozó közösségi vámkontingens megnyitásáról és kezeléséről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup> és különösen annak 144. cikke (1) bekezdésére és 148. cikkére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

(1) A 2006/333/EK tanácsi határozattal <sup>(2)</sup> jóváhagyott, az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikke 6. pontja és XXVIII. cikke értelmében a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáinak ezen országok Európai Unióhoz történő csatlakozása során történt módosítására vonatkozó, levélváltás formájában létrejött megállapodás <sup>(3)</sup>, valamint a 2007/444/EK tanácsi határozattal <sup>(4)</sup> jóváhagyott, az Európai Közösség és Kanada között a GATT XXIV. cikke 6. pontjának értelmében folytatott tárgyalások lezárásaként létrejött megállapodás <sup>(5)</sup> értelmében a Közösség vállalta, hogy évente vámkontingenst nyit meg sörárpa behozatalára 50 000 tonna mennyiségben.

(2) A szóban forgó kontingens kezelésére vonatkozó részletes alkalmazási szabályokat jelenleg a harmadik országokból származó sörárpára vonatkozó közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről, valamint az 1234/2007/EK tanácsi rendeletről való eltérésről szóló, 2008. december 5-i 1215/2008/EK bizottsági rendelet <sup>(6)</sup> állapítja meg.

(3) Az érkezési sorrendben történő kiszolgálás elvének alkalmazása más mezőgazdasági ágazatokban már előnyösnek bizonyult, ezért az igazgatási feladatok egyszerűsítése érdekében indokolt az említett vámkontingenst a továbbiakban az 1234/2007/EK rendelet 144. cikke (2) beke-

désének a) pontja szerinti módszerrel kezelni. Ennek során a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet <sup>(7)</sup> 308a. és 308b. cikkével, valamint 308c. cikkének (1) bekezdésével összhangban kell eljárni.

(4) Szem előtt tartva az egyik kezelési rendszerről a másikra való áttérés sajátosságait, indokolt, hogy a 2454/93/EGK rendelet 308c. cikkének (2) és (3) bekezdése ne legyen alkalmazandó a 2010. január 1-jétől 2010. december 31-ig tartó kontingensidőszak esetében.

(5) A Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 2008. április 23-i 450/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (Modernizált Vámkódex) <sup>(8)</sup> 166. cikke értelmében a meghatározott célra történő felhasználásukra való tekintettel csökkentett vámtétellel szabad forgalomba bocsátott árukat vámfelügyelet alatt kell tartani. Indokolt meggyőződni arról, hogy a vámkontingens keretében importált sörárpát búkkfa felhasználásával készült tartályokban érlelt sör előállítására szánják, összhangban a Közösség nemzetközi kötelezettségvállalásaival.

(6) A kontingens megfelelő kezelésének biztosítása magas szintű biztosíték előírását és a szóban forgó biztosítéknak a feldolgozás teljes időtartamára történő fenntartását teszi szükségessé.

(7) Az e kontingens keretében az Amerikai Egyesült Államokból importált árpa különös minőségét szem előtt tartva indokolt a biztosíték összegét csökkenteni, ha a behozatalra az Egyesült Államok kormányával a 2454/93/EGK rendelet 63., 64. és 65. cikke szerinti igazgatási együttműködési eljárásnak megfelelően közösen jóváhagyott megfelelőségi igazolás kíséretében kerül sor.

(8) Ezért az 1215/2008/EK rendeletet hatályon kívül kell helyezni, és helyette újat kell elfogadni. Mindazonáltal helyénvaló az említett rendelet hatályát fenntartani az e rendelettel szabályozott vámkontingens-időszakokat megelőző vámkontingens-időszakokra kibocsátott behozatali engedélyek tekintetében.

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 124., 2006.5.11., 15. o.<sup>(3)</sup> HL L 124., 2006.5.11., 13. o.<sup>(4)</sup> HL L 169., 2007.6.29., 53. o.<sup>(5)</sup> HL L 169., 2007.6.29., 55. o.<sup>(6)</sup> HL L 328., 2008.12.6., 20. o.<sup>(7)</sup> HL L 253., 1993.10.11., 1. o.<sup>(8)</sup> HL L 145., 2008.6.4., 1. o.

(9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott minőségi kritériumoknak való megfelelést a következő okmányok valamelyikével kell tanúsítani:

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

(1) Ezzel a rendelettel vámkontingens kerül megnyitásra a 1003 00 KN-kód alá tartozó, bükkfa felhasználásával készült tartályokban érlelt sör előállítására szánt sörárpa 50 000 tonna mennyiségben történő behozatalára. A szóban forgó kontingens tételszáma 09.0076.

(2) Az (1) bekezdésben említett vámkontingenst a 2454/93/EGK rendelet 308a. és 308b. cikkével, valamint 308c. cikkének (1) bekezdésével összhangban kell kezelni. Az említett rendelet 308c. cikkének (2) és (3) bekezdése nem alkalmazandó a 2010. január 1-jétől 2010. december 31-ig tartó kontingensidőszak esetében.

(3) A vámkontingens megnyitása éves alapon, a január 1-jétől december 31-ig tartó időszakra („behozatali vámkontingens-időszak”) történik. A vámkontingens erejéig a behozatali vám 8 EUR/tonna.

#### 2. cikk

E rendelet alkalmazásában:

- a) „károsodott szemek”: árpa, egyéb gabona vagy héla zab olyan szemei, amelyek károsodást szenvedtek, beleértve a betegség, a fagy, a hőség, a rovar vagy gomba és a rossz időjárás okozta romlást, valamint minden egyéb fizikai károsodást is;
- b) „megbízható, kifogástalan kereskedelmi minőségű árpaszemek”: az a) pont értelmében károsodott szemnek nem minősülő, fagy vagy gomba által nem károsított árpaszemek vagy azok darabjai.

#### 3. cikk

(1) Az 1. cikkben említett vámkontingens csak akkor vehető igénybe, ha a behozott árpa megfelel a következő kritériumoknak:

- a) fajsúly: legalább 60,5 kg/hl;
- b) károsodott szemek: legfeljebb 1 %;
- c) nedvességtartalom: legfeljebb 13,5 %;
- d) megbízható, kifogástalan kereskedelmi minőségű árpaszemek: legalább 96 %.

a) az importőr kérelmére a szabad forgalomba bocsátás helye szerinti vámhivatal által elvégzett elemzést tanúsító igazolás; vagy

b) a behozott árpára vonatkozóan a származási ország kormányzati hatósága által kiállított és a Bizottság által elismert megfelelési igazolás.

#### 4. cikk

(1) A 450/2008/EK rendelet 166. cikkével összhangban az e kontingens keretében importált árpát vámfelügyelet alá kell helyezni a következők biztosítása érdekében:

a) az árpát szabad forgalomba bocsátásának napjától számítva hat hónapon belül malátává feldolgozzák (csíráztatják); valamint

b) az így keletkező malátát az árpa malátává történő feldolgozásának napjától számítva legfeljebb százötven nap elteltével felhasználják bükkfa felhasználásával készült tartályokban érlelt sör előállításához.

Az importált árpa malátává történő feldolgozása akkor tekintendő megtörténtnek, ha a sörárpan elvégezték az áztatást.

(2) Az (1) bekezdésben előírt kötelezettség teljesítésének és az e kötelezettség elmulasztása esetén esedékes vámkülönbözet befizetésének biztosítására az importőr az illetékes vámhatóságnál biztosítékot helyez letétbe. A biztosíték összege 85 EUR tonnánként. Amennyiben a sörárpaszállítmányokat a Federal Grain Inspection Service – Szövetségi Gabonafelügyeleti Szolgálat, a továbbiakban: FGIS – által kiállított megfelelési igazolás kíséri, a biztosíték 10 EUR/tonnára csökken.

(3) A (2) bekezdésben előírt biztosítékot haladéktalanul fel kell szabadítani, amikor az eljáró illetékes vámhatóság előtt bizonyítást nyer, hogy:

a) az árpának a megfelelési igazolás vagy az elemzést tanúsító igazolás alapján megállapított minősége megfelel a 3. cikk (1) bekezdésében meghatározott kritériumoknak; valamint

b) az (1) bekezdésben említett feldolgozási kötelezettséget az előírt határidőn belül teljesítették.

## 5. cikk

A búkkfa felhasználásával készült tartályokban érlelt sör előállítására szolgáló sörárpára vonatkozó, az FGIS által kiadott igazolásokat – melyeknek egy kitöltetlen mintapéldánya e rendelet mellékletében szerepel – a Bizottság a 2454/93/EGK rendelet 63., 64. és 65. cikkében meghatározott igazgatási együttműködési eljárás értelmében hivatalosan elismeri. Amennyiben az FGIS által kiállított megfelelőségi igazolásban szereplő elemzési értékek összhangban vannak a sörárpára vonatkozóan a 3. cikkben megállapított minőségi előírásokkal, az adott gazdasági év folyamán az egyes beléptető kikötőkbe beérkező rakományoknak kikötőnként külön-külön legalább 3 %-ából mintát kell venni. Az Amerikai Egyesült Államok kormánya által jóváhagyott pecséték másolatát a tagállamokhoz az arra legalkalmasabb eszközökkel eljuttatják.

## 6. cikk

Az 1215/2008/EK rendelet hatályát veszti. Rendelkezéseit mindazonáltal a 2009. évre kiadott engedélyekre érvényességük végéig továbbra is alkalmazni kell.

## 7. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2010. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 4-én.

a Bizottság részéről  
Mariann FISCHER BOEL  
a Bizottság tagja

## MELLÉKLET

Bükkfa felhasználásával készült tartályokban érlelt sör előállítására szánt sörrápara vonatkozó, az Amerikai Egyesült Államok kormánya által kibocsátott megfeleléségi igazolás kitöltetlen példánya



FORM FGIS-809  
JAN 07

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE  
FEDERAL GRAIN INSPECTION SERVICE  
U.S. GRAIN STANDARDS ACT

Approved OMB No. 0580-0013

**OFFICIAL EXPORT INSPECTION CERTIFICATE**

**ORIGINAL**  
**US-XXXX-X-XXXX**  
NOT NEGOTIABLE

**LEVEL OF INSPECTION:**

**ISSUED AT:**

**DATE OF SERVICE:**

**IDENTIFICATION:**

**LOCATION:**

**QUANTITY:** (this is NOT a weight certificate)

**GRADE AND KIND:**

**RESULTS:**

**REMARKS:**



**APPLICANT NAME:**

I CERTIFY THAT THE SERVICES SPECIFIED ABOVE WERE PERFORMED WITH THE RESULTS STATED.

**NAME OR SIGNATURE:**

**ISSUING OFFICE:**

This certificate is issued under the authority of the United States Grain Standards Act, as amended (7 U.S.C. 71 et seq.), and the regulations thereunder (7 CFR 800.0 et seq.). It is issued to show the kind, class, grade, quality, condition, or quantity of grain; or the condition of a car or container for the storage or transportation of grain; or other facts relating to grain as determined by official personnel. The statements on the certificate are considered true at the time and place the inspection or weighing service was performed. The certificate shall not be considered representative of the lot if the grain is transhipped or is otherwise transferred from the identified car or container or if grain or other material is added to or removed from the total lot. If this certificate is not canceled by a superseding certificate, it is receivable by all officers and all courts of the United States as prima facie evidence of the truth of the facts stated therein. This certificate does not excuse failure to comply with the provisions of the Federal Food, Drug, and Cosmetic Act or other Federal law.

**WARNING:** Any person who shall knowingly falsify, make, issue, alter, forge, or counterfeit this certificate, or participate in any such actions, or otherwise violate provisions in the U.S. Grain Standards Act, the U.S. Warehouse Act, or related Federal laws is subject to criminal, civil, and administrative penalties. The conduct of all services and the licensing of personnel under the regulations governing such services shall be accomplished without discrimination as to race, color, religion, sex, national origin, age, or handicap.

According to the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it displays a valid OMB control number. The valid OMB control number for this information is 0580-0013. The time required to disclose this recordkeeping requirement is to average 39.097 hours per recordkeeper annually, including the time to retain such records, and to notify, disclose, and report to third parties such recordkeeping requirements.

**A BIZOTTSÁG 1065/2009/EK RENDELETE****(2009. november 5.)****az 1278/2008/EK rendelet által a sertéshús tekintetében előírt magántárolási támogatásra vonatkozó egyedi intézkedések meghatározásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel az egyes mezőgazdasági termék magántárolásához nyújtható közösségi támogatás odaítélésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2008. augusztus 20-i 826/2008/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 23. cikke <sup>(3)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) A helyzet vizsgálata rávilágított annak veszélyére, hogy az érdekeltek túl nagy számban nyújtanak be sertéshús-magántárolásra vonatkozó kérelmeket a magántárolási támogatás formájában az írországi sertéshúspiac vonatkozásában megvalósítandó rendkívüli támogatási intézkedések elfogadásáról szóló, 2008. december 17-i 1278/2008/EK bizottsági rendelettel <sup>(3)</sup> bevezetett támogatási rendszer keretében.

- (2) Ezért indokolt felfüggeszteni az 1278/2008/EK rendelettel bevezetett rendszer alkalmazását és elutasítani a szóban forgó kérelmeket.

- (3) A spekulációk elkerülése érdekében indokolt, hogy e rendelet a kihirdetését követő napon lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

- (1) Az 1278/2008/EK rendelet alkalmazását fel kell függeszteni a 2009. november 8-tól 2009. november 13-ig tartó időszakra. Az ezen időszak alatt benyújtott szerződéskötési kérelmek nem fogadhatók el.

- (2) A 2009. november 3. után benyújtott kérelmeket, amelyek elfogadásáról az (1) bekezdésben említett időszakban született volna döntés, a Bizottság elutasítja.

**2. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 5-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 223., 2008.8.21., 3. o.

<sup>(3)</sup> HL L 339., 2008.12.18., 78. o.

**A BIZOTTSÁG 1066/2009/EK RENDELETE****(2009. november 5.)****az 1329/2008/EK rendelet által a sertéshús tekintetében előírt magántárolási támogatásra vonatkozó egyedi intézkedések meghatározásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel az egyes mezőgazdasági termék magántárolásához nyújtható közösségi támogatás odaítélésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2008. augusztus 20-i 826/2008/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 23. cikke <sup>(3)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) A helyzet vizsgálata rávilágított annak veszélyére, hogy az érdekeltek túl nagy számban nyújtanak be sertéshús-magántárolásra vonatkozó kérelmeket a magántárolási támogatás formájában a sertéshúspiac vonatkozásában az Egyesült Királyság egy részén megvalósítandó rendkívüli támogatási intézkedések elfogadásáról szóló, 2008. december 22-i 1329/2008/EK bizottsági rendelettel <sup>(3)</sup> bevezetett támogatási rendszer keretében.

- (2) Ezért indokolt felfüggeszteni az 1329/2008/EK rendelettel bevezetett rendszer alkalmazását és elutasítani a szövegben forgó kérelmeket.

- (3) A spekulációk elkerülése érdekében indokolt, hogy e rendelet a kihirdetését követő napon lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

- (1) Az 1329/2008/EK rendelet alkalmazását fel kell függeszteni a 2009. november 8-tól 2009. november 13-ig tartó időszakokra. Az ezen időszak alatt benyújtott szerződéskötési kérelmek nem fogadhatók el.

- (2) A 2009. november 3. után benyújtott kérelmeket, amelyek elfogadásáról az (1) bekezdésben említett időszakban született volna döntés, a Bizottság elutasítja.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 5-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 223., 2008.8.21., 3. o.

<sup>(3)</sup> HL L 345., 2008.12.23., 56. o.

**A BIZOTTSÁG 1067/2009/EK RENDELETE****(2009. november 6.)****az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába bejegyzett egyik elnevezés termékleírását érintő nem kisebb jelentőségű módosítások jóváhagyásáról (La Bella della Daunia [OEM])**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 7. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 510/2006/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének első albekezdésével összhangban a Bizottság megvizsgálta Olaszország kérelmét, amely az 1904/2000/EK rendelettel <sup>(2)</sup> módosított 2400/96/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> alapján bejegyzett „La Bella della Daunia” oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez kapcsolódó termékleírás módosításainak jóváhagyására irányul.

- (2) Az 510/2006/EK rendelet 9. cikke értelmében a szóban forgó módosítások nem tekinthetők kisebb jelentőségűnek, ezért a Bizottság az említett rendelet 6. cikke (2) bekezdésének első albekezdése alapján a módosítás iránti kérelmet közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* <sup>(4)</sup>. A Bizottsághoz nem érkezett az 510/2006/EK rendelet 7. cikke szerinti kifogás, ezért a módosításokat jóvá kell hagyni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezéshez kapcsolódó termékleírásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett módosításai jóváhagyásra kerülnek.**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 6-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 93., 2006.3.31., 12. o.<sup>(2)</sup> HL L 228., 2000.9.8., 57. o.<sup>(3)</sup> HL L 327., 1996.12.18., 11. o.<sup>(4)</sup> HL C 71., 2009.3.25., 28. o.

## MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek:

**1.6. osztály Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva**

OLASZORSZÁG

La Bella della Daunia (OEM)

---

**A BIZOTTSÁG 1068/2009/EK RENDELETE****(2009. november 6.)****a cukorágazat egyes termékeire a 2009/10-es gazdasági évben alkalmazandó, a 877/2009/EK rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 36. cikke (2) bekezdése második albekezdésének második mondatára,

mivel:

(1) A 877/2009/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> a 2009/10-es gazdasági évre megállapította a fehér cukorra, a nyers-cukorra és egyes szirupokra alkalmazandó irányadó árakat és kiegészítő importvámokat. Ezen árakat és vámokat legutóbb az 1043/2009/EK bizottsági rendelet <sup>(4)</sup> módosította.

(2) A Bizottság rendelkezésére álló adatok alapján az említett összegek módosításra szorulnak, a 951/2006/EK rendeletben foglalt előírásokkal és részletes szabályokkal összhangban,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 951/2006/EK rendelet 36. cikkében említett termékek behozatalára a 2009/10-es gazdasági évben alkalmazandó irányadó áraknak és kiegészítő vámoknak a 877/2009/EK rendelettel rögzített összege e rendelet melléklete szerint módosul.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2009. november 7-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 6-án.

*a Bizottság részéről*

Jean-Luc DEMARTY

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 178., 2006.7.1., 24. o.<sup>(3)</sup> HL L 253., 2009.9.25., 3. o.<sup>(4)</sup> HL L 289., 2009.11.5., 3. o.

## MELLÉKLET

**A fehér cukor, a nyerscukor és az 1702 90 95 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő importvámok 2009. november 7-től alkalmazandó módosított összegei**

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	35,56	0,62
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	35,56	4,24
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	35,56	0,48
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	35,56	3,94
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	40,49	5,32
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	40,49	2,19
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	40,49	2,19
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,40	0,28

<sup>(1)</sup> Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének III. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.

<sup>(2)</sup> Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.

<sup>(3)</sup> 1 %-os szacharóztartalomra megállapítva.

## II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## HATÁROZATOK

## TANÁCS ÉS BIZOTTSÁG

## A TANÁCS ÉS A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. október 19.)

az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, és másrészt az Azerbajdzsán Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozása figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyv megkötéséről

(2009/816/EK, Euratom)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

mivel:

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 44. cikke (2) bekezdésére, 47. cikke (2) bekezdésének utolsó mondatára, 55. cikkére, 57. cikke (2) bekezdésére, 71. cikkére, 80. cikke (2) bekezdésére, 93. cikkére, 94. cikkére, 133. cikkére és 181a. cikkére, összefüggésben a 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének második mondatával és 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 101. cikke második bekezdésére,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak 6. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére <sup>(1)</sup>,

tekintettel a Tanács jóváhagyására az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 101. cikkének megfelelően,

(1) Az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, és másrészt az Azerbajdzsán Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyvet az Európai Közösség és tagállamai részéről a 2009/173/EK tanácsi határozattal <sup>(2)</sup> összhangban 2008. december 9-én aláírták.

(2) A jegyzőkönyvet 2007. január 1-jétől annak hatálybalépéséig ideiglenesen alkalmazni kell.

(3) A jegyzőkönyvet meg kell kötni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösség, az Európai Atomenergia-közösség és a tagállamok jóváhagyják az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt az Azerbajdzsán Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozása figyelembevétele céljából készült jegyzőkönyvet.

A jegyzőkönyv szövegét csatolták e határozathoz <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament 2007. július 10-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(2)</sup> HL L 62., 2009.3.6., 7. o.

<sup>(3)</sup> HL L 62., 2009.3.6., 9. o.

## 2. cikk

A Tanács elnöke teszi meg az Európai Közösség nevében a jegyzőkönyv 3. cikkében előírt értesítést. A Bizottság elnöke egyidejűleg ilyen értesítést tesz az Európai Atomenergia-közösség nevében.

Kelt Luxembourgban, 2009. október 19-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
E. ERLANDSSON

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
José Manuel BARROSO

---

# TANÁCS

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2009. október 27.)

### a Régiók Bizottsága egy francia tagjának kinevezéséről

(2009/817/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 263. cikkére,

tekintettel a francia kormány javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2006. január 24-én elfogadta a Régiók Bizottsága tagjainak és póttagjainak a 2006. január 26-tól 2010. január 25-ig tartó időszakra történő kinevezéséről szóló 2006/116/EK határozatot <sup>(1)</sup>.
- (2) Bernard SOULAGE hivatali idejének lejártát követően a Régiók Bizottsága egy tagjának helye megüresedett,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

#### 1. cikk

A Tanács a hivatali idő hátralévő részére, azaz 2010. január 25-ig a Régiók Bizottsága tagjává nevezi ki újra a következő személyt:

Bernard SOULAGE, Vice-président du Conseil régional de Rhône-Alpes.

#### 2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2009. október 27-én.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

C. BILDT

---

<sup>(1)</sup> HL L 56., 2006.2.25., 75. o.

# BIZOTTSÁG

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. november 6.)

### a madárinfluenzára vonatkozó 2005/692/EK, 2005/731/EK, 2005/734/EK és 2007/25/EK határozat alkalmazási időszak tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2009) 8454. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/818/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

megjelenő madárinfluenza kitörését követően a Bizottság a betegséggel kapcsolatban számos védintézkedést elfogadott.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az egyes élő állatok és állati termékek Közösségen belüli kereskedelmében a belső piac megvalósításának céljával alkalmazandó állat-egészségügyi és tenyésztéstechnikai ellenőrzésekről szóló, 1990. június 26-i 90/425/EGK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 10. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel a harmadik országokból a Közösségbe behozott állatok állat-egészségügyi ellenőrzésére irányadó elvek megállapításáról, valamint a 89/662/EGK, 90/425/EGK és 90/675/EGK irányelv módosításáról szóló, 1991. július 15-i 91/496/EGK tanácsi irányelvre <sup>(2)</sup> és különösen annak 18. cikke (7) bekezdésére,

tekintettel a harmadik országokból a Közösségbe behozott termékek állat-egészségügyi ellenőrzésének megszervezésére irányadó elvek megállapításáról szóló, 1997. december 18-i 97/78/EK tanácsi irányelvre <sup>(3)</sup> és különösen annak 22. cikke (6) bekezdésére,

tekintettel a kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozó állat-egészségügyi követelményekről és a 92/65/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. május 26-i 998/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 18. cikkére,

mivel:

(1) A nagy patogenitású madárinfluenza-vírus H5N1 altípusa által okozott, 2003 decemberében Délkelet-Ázsiában

(2) Ezeket az intézkedéseket a bizonyos harmadik országokban előforduló madárinfluenzával kapcsolatos védekezési intézkedésekről szóló, 2005. október 6-i 2005/692/EK bizottsági határozat <sup>(5)</sup>, a vadon élő madarak madárinfluenzájának felügyeletére vonatkozó kiegészítő követelményekről szóló, 2005. október 17-i 2005/731/EK bizottsági határozat <sup>(6)</sup>, a H5N1 altípus alá tartozó A influenzavírus által okozott nagy patogenitású madárinfluenzának a vadon élő madarakról a baromfira és más, fogságban élő madarakra történő átvitele veszélyének csökkentésére irányuló biológiai biztonsági intézkedések meghatározásáról és a különös veszélyben lévő területeken korai észlelő rendszer biztosításáról szóló, 2005. október 19-i 2005/734/EK bizottsági határozat <sup>(7)</sup>, és a nagy patogenitású madárinfluenzával kapcsolatos egyes védekezési intézkedésekről és a tulajdonosaik kíséretében lévő, kedvtelésből tartott madarak Közösségbe való behozataláról szóló, 2006. december 22-i 2007/25/EK bizottsági határozat <sup>(8)</sup> állapítja meg.

(3) A madárinfluenzával kapcsolatos 2005/692/EK, a 2005/731/EK, a 2005/734/EK és a 2007/25/EK határozatok alkalmazási időszaka tekintetében történő módosításáról szóló, 2008. december 17-i 2009/6/EK bizottsági határozat <sup>(9)</sup> az említett négy határozat alkalmazási idejét 2009. december 31-ig meghosszabbította.

(4) A nagy patogenitású madárinfluenza H5N1 altípusa baromfik és vadon élő madarak körében továbbra is előfordul, és a fertőzött madarakkal történő közvetlen emberi érintkezés a harmadik országokban továbbra is esetenként halálos kimenetelű megfertőzöttséget idéz elő. Ezért még mindig fennáll annak a veszélye, hogy a betegség a harmadik országokból áterjedhet a tagállamokba.

<sup>(1)</sup> HL L 224., 1990.8.18., 29. o.

<sup>(2)</sup> HL L 268., 1991.9.24., 56. o.

<sup>(3)</sup> HL L 24., 1998.1.30., 9. o.

<sup>(4)</sup> HL L 146., 2003.6.13., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 263., 2005.10.8., 20. o.

<sup>(6)</sup> HL L 274., 2005.10.20., 93. o.

<sup>(7)</sup> HL L 274., 2005.10.20., 105. o.

<sup>(8)</sup> HL L 8., 2007.1.13., 29. o.

<sup>(9)</sup> HL L 4., 2009.1.8., 15. o.

- (5) Ezért – az élő baromfi, a baromfitermékek és a kedvtelésből tartott madarak behozatala által okozott közvetlen kockázat korlátozása mellett – helyénvaló fenntartani a biológiai biztonsági intézkedéseket, ezzel csökkentve annak veszélyét, hogy az A influenzavírus H5N1 altípusa által okozott nagy patogenitású madárinfluenza a vadon élő madarokról baromfikra, illetve más, fogságban élő madarakra terjedjen át, valamint a különösen veszélyeztetett területeken fenn kell tartani a korai észlelő rendszereket.
- (6) Ezért a betegség átviteli kockázatának csökkentése érdekében fenn kell tartani a 2005/962/EK, a 2005/731/EK, a 2005/734/EK és a 2007/25/EK határozatban előírt intézkedéseket.
- (7) Az említett határozatok alkalmazási időszakát ezért 2010. december 31-ig meg kell hosszabbítani.
- (8) A 2005/692/EK, a 2005/731/EK, a 2005/734/EK és a 2007/25/EK határozatot ennek megfelelően módosítani kell.
- (9) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A 2005/692/EK határozat 7. cikkében a „2009. december 31-ig” szöveg helyébe a „2010. december 31-ig” szöveg lép.

*2. cikk*

A 2005/731/EK határozat 4. cikkében a „2009. december 31-ig” szöveg helyébe a „2010. december 31-ig” szöveg lép.

*3. cikk*

A 2005/734/EK határozat 4. cikkében a „2009. december 31-ig” szöveg helyébe a „2010. december 31-ig” szöveg lép.

*4. cikk*

A 2007/25/EK határozat 6. cikkében a „2009. december 31-ig” szöveg helyébe a „2010. december 31-ig” szöveg lép.

*5. cikk*

A tagállamok az e határozatnak való megfelelés érdekében haladéktalanul meghozzák a szükséges intézkedéseket, és kihirdetik azokat. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

*6. cikk*

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 6-án.

*a Bizottság részéről*  
Androulla VASSILIOU  
*a Bizottság tagja*

## NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

### AZ EU–TUNÉZIA TÁRSULÁSI TANÁCS 1/2009 HATÁROZATA

(2009. október 22.)

az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a Tunéziai Köztársaság közötti társulást létrehozó euomediterrán megállapodás 10. cikkében előírt, a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó rendelkezések végrehajtására vonatkozó 1/1999 határozat módosításáról

(2009/819/EK)

AZ EU–TUNÉZIA TÁRSULÁSI TANÁCS,

tekintettel az 1995. július 17-én aláírt, az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a Tunéziai Köztársaság közötti társulást létrehozó euomediterrán megállapodásra<sup>(1)</sup> (a továbbiakban: megállapodás) és különösen annak 10. és 80. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1/1999 határozat<sup>(2)</sup> a 10. cikk (2) bekezdésének alkalmazásában megállapítja a Tunéziai Köztársaság által a mezőgazdasági alkotóelemnek a megállapodás 2. mellékletében felsorolt, a Közösségből származó termékek behozatalára vonatkozó vámokon belüli különválasztását.
- (2) A megállapodás 10. cikkének (4) bekezdése előírja, hogy a Tunéziai Köztársaság a megállapodás 1998. évi hatálybalépésétől kezdve szünteti meg a vámok ipari alkotóelemét.
- (3) A vámok ipari alkotóeleme megszüntetésének a megállapodás 10. cikke (2), (3) és (4) bekezdésében előírt, a 2. mellékletben szereplő termékekre vonatkozó alkalmazása során tapasztalt nehézségek következtében a Bizottság és a Tunéziai Köztársaság szakértői csoportja a Társulási Tanács felhatalmazása alapján 2003 és 2007 között tíz alkalommal ülésezett.
- (4) Ez a szakértői csoport arra a következtetésre jutott, hogy célszerű módosítani a mezőgazdasági alkotóelemnek az alapvámokon belüli különválasztását, és következé-

sképpen az 1/1999 határozat mellékleteit. E módosítás nem változtatja meg sem az alapvámokat, sem a megállapodásban meghatározott vámlebontási ütemtervet.

- (5) Helyénvaló, hogy e módosításról a Társulási Tanács határozzon,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

#### 1. cikk

Az 1/1999 határozat I. és II. melléklete helyébe e határozat I. és II. melléklete lép.

#### 2. cikk

A Tunéziai Köztársaság, a tagállamok és a Közösség az őket érintő mértékben kötelesek megtenni a szükséges intézkedéseket e határozat végrehajtása érdekében.

#### 3. cikk

Ez a határozat a Társulási Tanács által történő elfogadását követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2009. október 22-én.

a Társulási Tanács részéről  
az elnök  
C. BILDT

<sup>(1)</sup> HL L 97., 1998.3.30., 2. o.

<sup>(2)</sup> HL L 298., 1999.11.19., 16. o.

## I. MELLÉKLET

KN-kód (!)	Árumegnevezés	1995.1.1. (%-ban)	Mezőgazdasági alkotóelem (%-ban)
0710	Zöldség (nyersen, vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva:		
0710 40 00	- Csemegekukorica	43	30
0711	Zöldségfélék ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósító oldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban:		
0711 90 30	--- Csemegekukorica	43	42
1702	Más cukor, beleértve a vegyítiszta tejcukrot, malátacukrot, szőlőcukrot és gyümölcscukrot is, szilárd állapotban; cukorszirup hozzáadott ízesítő- vagy színezőanyagok nélkül, mûméz, természetes mézzel keverve is; égetett cukor:		
1702 50 00	- Vegyítiszta gyümölcscukor	29	10
1903	Tápióka és keményítõbõl készült tápiókapótló, mindezek pehely, szemcse, gyöngy, átszítált vagy hasonló formában	29	10
1904	Gabonából vagy gabonatermékekből puffasztással vagy piritással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapehely); másutt nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában vagy pehely vagy más megmunkált szem formában (a liszt és a dara kivételével) előfőzve vagy másképp elkészítve:		
1904 20	- Piritatlan gabonapehelyből vagy piritatlan és piritott vagy puffasztott gabonapehely keverékéből előállított élelmiszer:		
1904 20 10	-- Piritatlan gabonapehely-alapú, müzli típusú készítmény	43	32
	-- Más:		
1904 20 91	--- Kukoricából	43	32
1904 20 95	--- Rizsből	43	32
1904 20 99	--- Más	43	32
1904 30 00	- Bulgur búza	43	15
2001	Zöldség, gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva:		
2001 90	- Más:		
2001 90 30	-- Csemegekukorica ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	43	27
2001 90 40	-- Jamgyökér, édesburgonya és hasonló, legalább 5 tömegszázalék keményítõtartalmú ehető növényi részek	43	15
2004	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva, a 2006 vámtarifaszám alá tartozó termékek kivételével:		
2004 10	- Burgonya:		
	-- Más		
2004 10 91	--- Liszt, dara vagy pelyhesített formában	43	10
2004 90	- Más zöldség és zöldségkeverék:		
2004 90 10	-- Csemegekukorica ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	43	19

KN-kód (1)	Árumegnevezés	1995.1.1. (%-ban)	Mezőgazdasági alkotóelem (%-ban)
2005	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 2006 vámtarifaszám alá tartozó termékek kivételével:		
2005 20	- Burgonya:		
2005 20 10	-- Liszt, dara vagy pelyhesített formában	43	12
2005 80 00	- Csemegekukorica ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	43	21
2008	Más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett gyümölcs és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítősanyag, vagy alkohol hozzáadásával is:		
2008 99	-- Más:		
	--- Alkohol hozzáadása nélkül:		
	---- Cukor hozzáadása nélkül:		
2008 99 85	----- Kukorica, a csemegekukorica ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) kivételével	43	10
2008 99 91	----- Jamgyökér, édesburgonya és hasonló, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalmú ehető növényi részek	43	15
2101	Kávé-, tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és ezen termékeken vagy kávé, teán vagy matéteán alapuló készítmények; pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, ezek kivonata, eszenciája és koncentrátuma:		
	- Kávékivonat, -eszencia és -koncentrátum és az e termékeken vagy kávé alapuló készítmények; valamint ezek kivonata, eszenciája, koncentrátuma:		
2101 12	-- Ezen kivonatokon, eszenciákon vagy koncentrátumokon vagy kávé alapuló készítmények:		
2101 12 98	--- Más, ezen kivonatokon, eszenciákon vagy koncentrátumokon vagy kávé alapuló készítmények kivételével	43	10
2101 20	- Tea- vagy matétea kivonat, -eszencia és -koncentrátum és e termékeken vagy teán, vagy matéteán alapuló készítmények:		
	-- Kivonat, eszencia és koncentrátum		
	--- Készítmények		
2101 20 92	--- Tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia vagy -koncentrátum alapú	43	10
2101 20 98	--- Más	43	10
2101 30	- Pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé, ezek kivonata, eszenciája és koncentrátuma:		
	-- Pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé:		
2101 30 19	--- Más (a pörkölt cikória kivételével)	43	0
	-- Pörkölt cikória és más pörkölt pótkávé kivonata, eszenciája, koncentrátuma:		
2101 30 99	--- Más (a pörkölt cikória kivételével)	43	0
2905	Aciklikus alkoholok és ezek halogén-, szulfo-, nitro- vagy nitrozoszármazékai:		
	- Más többértékű alkoholok:		
2905 43 00	-- Mannit	20	0

KN-kód <sup>(1)</sup>	Árumegnevezés	1995.1.1. (%-ban)	Mezőgazdasági alkotóelem (%-ban)
2905 44	-- Szorbit (D-glucit): --- Vizes oldatban:		
2905 44 11	---- Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit-tartalommal, a D-glucit-tartalom alapján számítva	20	0
2905 44 19	---- Más --- Más	20	0
2905 44 91	---- Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit-tartalommal, a D-glucit-tartalom alapján számítva	20	0
2905 44 99	---- Más	20	0
ex 3501	Kazein, kazeinátok, más kazeinszármazékok:		
3501 10	- Kazeinok	20	0
3501 90	- Más:		
3501 90 90	-- Más	20	0
3824	Elkészített kötőanyagok öntődei formához vagy maghoz; másutt nem említett vegyipari és rokon ipari termékek és készítmények (beleértve a természetes termékek keverékét is):		
3824 60	- Szorbit, a 2905 44 alszám alá tartozó kivételével: -- Vizes oldatban:		
3824 60 11	--- Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit-tartalommal, a D-glucit-tartalom alapján számítva	23	0
3824 60 19	--- Más -- Más:	23	0
3824 60 91	--- Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit-tartalommal, a D-glucit-tartalom alapján számítva	23	0
3824 60 99	--- Más	23	0

<sup>(1)</sup> A KN-kódok a 2008. január 1-jén hatályban lévők.

## II. MELLÉKLET

KN-kód (1)	Árumegnevezés	1995.1.1. (%-ban)	Mezőgazdasági alkotóelem (%-ban)
ex 1517	Margarin; ebbe az árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy különböző zsírok vagy olajok frakcióinak étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, a 1516 vtsz. alá tartozó étkezési zsír vagy olaj vagy ezek frakciói kivételével:		
1517 10	- Margarin, a folyékony margarin kivételével:		
1517 10 10	-- 10 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 15 tömegszázalék tejszírtartalommal	43	32
1517 90	- Más:		
1517 90 10	-- 10 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 15 tömegszázalék tejszírtartalommal	43	32
1520 00 00	Nyers glicerin; glicerinvíz és glicerinlúg	20	10
1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is) kakaótartalom nélkül:		
1704 10	Rágógumi, cukorbevonattal is:		
ex 1704 10 10	-- 60 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalommal (beleértve az invertcukrot szacharózban kifejezve is), rágógumi, lapka alakú	43	32
ex 1704 10 10	-- 60 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalommal (beleértve az invertcukrot szacharózban kifejezve is), más, a lapka alakú kivételével	43	43
1704 10 90	-- 60 tömegszázalék vagy azt meghaladó szacharóztartalommal (beleértve az invertcukrot szacharózban kifejezve is)	43	43
1704 90	- Más:		
1704 90 10	-- 10 tömegszázalékot meghaladó szacharóztartalmú édesgyökér-kivonat, más anyag hozzáadása nélkül	43	32
1704 90 30	-- Fehér csokoládé	43	43
	-- Más		
1704 90 51	--- Massza, beleértve a marcipánt is, legalább 1 kg nettó tömegű kiserelésben	43	43
1704 90 55	--- Torokpasztilla és köhögés elleni cukorka	43	23
1704 90 61	--- Cukorral bevont termékek	43	43
	--- Más:		
1704 90 65	---- Gumicukorka és zselécukorka, beleértve a cukorka alakban megjelenő gyümölcs-masszát is	43	43
1704 90 71	---- Főzött édesség, töltött is	43	43
1704 90 75	---- Vajas karamellacukorka, égetett cukor és hasonló édességek (toffee)	43	43
	---- Más		
1704 90 81	----- Sajtolt tablettá	43	43
1704 90 99	----- Más	43	43
1803	Kakaómassza, zsírtalanítva is:		
1803 10 00	- Nem zsírtalanítva	33	18
1803 20 00	- Teljesen vagy részben zsírtalanítva	33	18

KN-kód <sup>(1)</sup>	Árumegnevezés	1995.1.1. (%-ban)	Mezőgazdasági alkotóelem (%-ban)
1805 00 00	Kakaópor, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül	43	18
1806	Csokoládé- és más kakaótartalmú élelmiszer-készítmény:		
1806 10	- Kakaópor, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával:		
1806 10 15	-- Szacharóztartalom nélkül vagy 5 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal	43	32
1806 10 20	-- Legalább 5, de kevesebb mint 65 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal	43	32
1806 10 30	-- Legalább 65 tömegszázalék, de kevesebb mint 80 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal	43	32
1806 10 90	-- Legalább 80 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal	43	32
1806 20	- Más készítmény tömb, tábla vagy rúd formában, továbbá folyadék, massa, por, szemcse vagy más ömlesztett alakban, tartályban vagy más közvetlen csomagolásban, 2 kg-nál nagyobb tömegben:		
1806 20 10	-- Legalább 31 tömegszázalék kakaóvaj-tartalommal vagy összesítve legalább 31 tömegszázalék kakaóvaj- és tejsírttartalommal	43	43
1806 20 30	-- Összesítve legalább 25 tömegszázalék, de kevesebb mint 31 tömegszázalék kakaóvaj- és tejsírttartalommal	43	32
	-- Más:		
1806 20 50	--- Legalább 18 tömegszázalék kakaóvaj-tartalommal	40	32
1806 20 70	--- Tejsokoládé-morzsa	43	32
1806 20 80	--- Csokoládézű bevonat	43	32
1806 20 95	--- Más	43	43
	- Más, tömb, tábla vagy rúd alakban:		
1806 31 00	-- Töltött	43	43
	-- Töltetlen		
1806 32 10	--- Gabona, gyümölcs, vagy diófélék hozzáadásával	43	43
1806 32 90	--- Más	43	43
1806 90	- Más:		
	-- Csokoládé és csokoládés termék:		
	--- Csokoládé, töltött is:		
1806 90 11	---- Alkoholtartalommal	43	17
1806 90 19	---- Más	43	43
	--- Más:		
1806 90 31	---- Töltött	43	43
1806 90 39	---- Töltetlen	43	43
1806 90 50	-- Cukorkáru és kakaótartalmú cukorhelyettesítő termékből készült cukorkapótló	43	43

KN-kód (1)	Árumegevezés	1995.1.1. (%-ban)	Mezőgazdasági alkotóelem (%-ban)
1806 90 60	-- Kakaótartalmú kenhető termékek	43	43
1806 90 70	-- Kakaótartalmú készítmények italok készítéséhez	43	43
1806 90 90	-- Más	43	43
1901	Malátakivonat; lisztből, darából, durva őrleményből, keményítőből vagy malátakivonattal előállított, másutt nem említett élelmiszer-készítmény kakaótartalmú készítmények, italok készítéséhez, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401-0404 vámtarifaszám alá tartozó árukból készített, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz:		
1901 10 00	- Gyermektápszer, a kiskereskedelemben szokásos kiserelésben		
ex 1901 10 00	<i>Kakaótartalmú gyermektápszer</i>	43	19
ex 1901 10 00	<i>Kakaót nem tartalmazó gyermektápszer</i>	20	19
ex 1901 10 00	<i>Betegeknek és csecsemőknek szánt tej</i>	15	10
ex 1901 10 00	<i>Más, gyermekeknek szánt élelmiszer-készítmények</i>	43	19
1901 20 00	Keverék és tészta a 1905 vtsz. alá tartozó pékáruk készítéséhez	43	43
1901 90	- Más: -- Malátakivonat		
1901 90 11	Legalább 90 tömegszázalék szárazanyag-tartalommal	29	10
1901 90 19	--- Más -- Más:	29	10
1901 90 91	--- Más, tejszír-, szacharóz-, izoglükóz-, gyümölcscukor- vagy keményítőtartalom nélkül, vagy 1,5 % tejszír-, 5 % szacharóz- (beleértve az invertcukrot is) vagy izoglükóz-, 5 % gyümölcscukor- vagy keményítőtartalomnál kevesebbel, kivéve a 0401-0404 vámtarifaszám alá tartozó árukból készült por alakú élelmiszer-készítményeket	29	10
1901 90 99	--- Más	29	29
1904	Gabonából vagy gabonatermékekből puffasztással vagy piritással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapehely); másutt nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában, pehely formában vagy más megmunkált szem formában (a liszt, a dara és a durva őrlemény kivételével) előfőzve vagy másképp elkészítve:		
1904 10	- Gabonából puffasztással vagy piritással előállított, elkészített élelmiszer:		
1904 10 10	-- Kukoricából	43	43
1904 10 30	-- Rizsből	43	43
1904 10 90	-- Más	43	43
1904 90	- Más:		
1904 90 10	-- Rizs	43	15
1904 90 80	-- Más	43	32

KN-kód <sup>(1)</sup>	Árumegnevezés	1995.1.1. (%-ban)	Mezőgazdasági alkotóelem (%-ban)
2105	Fagylalt és más ehető jégkrém, kakaótartalommal is:		
2105 00 10	- Tejsírtartalom nélkül vagy az ilyen zsírokból 3 tömegszázaléknál kevesebbet tartalmazó	43	43
	- Tejsírtartalma:		
2105 00 91	-- Legalább 3, de 7 tömegszázaléknál kevesebb	43	43
2105 00 99	-- Legalább 7 tömegszázalék	43	43
2106	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény:		
2106 10	- Fehérjekoncentrátum és texturált fehérje:		
2106 10 20	-- Tejsír-, tejfehérje-, szacharóz-, izoglükóz-, glükóz- vagy keményítőtartalom nélkül, vagy 1,5 %-nál kevesebb tejsír-, 5 %-nál kevesebb szacharóz- vagy izoglükóz-, 5 %-nál kevesebb glükóz- vagy keményítőtartalommal	43	0
2106 10 80	-- Más	43	0
2106 90	- Más:		
	- Más:		
2106 90 92	--- Tejsír-, tejfehérje-, szacharóz-, izoglükóz-, glükóz- vagy keményítőtartalom nélkül, vagy 1,5 %-nál kevesebb tejsír-, 5 %-nál kevesebb szacharóz- vagy izoglükóz-, 5 %-nál kevesebb glükóz- vagy keményítőtartalommal	43	0
ex 2106 90 98	--- Más (a 2106 90 98 200 és 2106 90 98 915 vtsz. alá tartozó kivételével)	43	0
2106 90 98 200	---- Sajt fondü	43	10
2106 90 98 915	---- Krémek készítéséhez használt porok	43	10
2202	Víz, beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is, cukor vagy más édesítősanyag hozzáadásával vagy ízesítve, és más alkoholmentes ital, a 2009 vtsz. alá tartozó gyümölcs- vagy zöldséglevék kivételével		
2202 90	- Más alkoholmentes ital, a 2009 vtsz. alá tartozó gyümölcs- vagy zöldséglevék kivételével:		
	-- Más, a 0401-0404 vtsz. alá tartozó termékekből nyert készítmény, amelynek zsírtartalma:		
2202 90 91	--- Kevesebb mint 0,2 tömegszázalék	43	10
2202 90 95	--- Legalább 0,2 tömegszázalék, de 2 tömegszázaléknál kevesebb	43	10
2202 90 99	--- Legalább 2 tömegszázalék	43	10
2203 00	Malátából készült sör	43	43
2208	Nem denaturált etil-alkohol, legfeljebb 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; szesz, likőr és egyéb szeszes ital:		
2208 20	- Szőlőbor vagy szőlőtörköly desztillációjából nyert szesz	43	10
2208 30	- Whisky	43	10
2208 40	- Rum és erjesztett cukornádtermékek lepárlásából nyert más szesz	43	10
2208 50	- Gin és holland gin	43	10

KN-kód (1)	Árumegnevezés	1995.1.1. (%-ban)	Mezőgazdasági alkotóelem (%-ban)
2208 60	- Vodka		
	-- Legfeljebb 45,4 térfogatszázalék alkoholtartalommal, a következő úrtartalmú tartályokban:		
2208 60 11	--- Legfeljebb 2 literes	43	10
	-- 45,4 térfogatszázalékot meghaladó alkoholtartalommal, a következő úrtartalmú tartályokban:		
2208 60 91	--- Legfeljebb 2 literes	43	10
2208 60 99	--- Több mint 2 literes	43	10
2208 70	- Likőr és szíverősítő:		
2208 70 10	-- Legfeljebb 2 literes palackban (tartályban)	43	0
2208 70 90	-- Több mint 2 literes tartályban (palackban)	43	0
2208 90	- Más:		
	-- Rizspálinka, a következő úrtartalmú tartályban (palackban):		
2208 90 11	--- Legfeljebb 2 literes	43	10
2208 90 19	--- Több mint 2 literes	43	10
	-- Szilva-, körte-, cseresznye- vagy meggy párlat (kivéve a likőrt), a következő úrtartalmú tartályban (palackban):		
2208 90 33	--- Legfeljebb 2 literes	43	10
2208 90 38	--- Több mint 2 literes	43	10
	-- Más szesz, likőr és más szesz ital a következő úrtartalmú tartályban (palackban):		
	--- Legfeljebb 2 literes:		
2208 90 41	---- Ouzo	43	10
	---- Más:		
	----- Párlat (kivéve a likőrt):		
	----- Gyümölcs desztillálásából:		
2208 90 45	----- Calvados	43	10
2208 90 48	----- Más	43	10
	----- Más:		
2208 90 52	----- Korn	43	10
2208 90 54	----- Tequila	43	0
2208 90 56	----- Más	43	0
2208 90 69	----- Más szesz ital	43	0
	--- Több mint 2 literes:		
	---- Párlat (kivéve a likőrt):		
2208 90 71	----- Gyümölcs desztillálásából	43	0
2208 90 75	----- Tequila	43	0

KN-kód <sup>(1)</sup>	Árumegnevezés	1995.1.1. (%-ban)	Mezőgazdasági alkotóelem (%-ban)
2208 90 77	----- Más	43	0
2208 90 78	---- Más szeszes ital	43	0
	-- Nem denaturált etil-alkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal, a következő úrtartalmú tartályban (palackban):		
2208 90 91	--- Legfeljebb 2 literes	43	0
2208 90 99	--- Több mint 2 literes	43	0
2402	Szivar, mindkét végén levágott végű szivar (manillaszivar), kis alakú szivar (cigarillos) és cigarettá dohánnyól vagy dohánypótlóól:		
2402 10 00	- Szivar, mindkét végén levágott végű szivar (manillaszivar), kis alakú szivar (cigarillos) dohánnyóltóttel	34	10
2402 20	- Cigaretta dohánnyóltóttel:		
2402 20 10	-- Szegefűszegtartalommal	34	10
2402 20 90	-- Más	34	10
2402 90 00	- Más	34	10
2905 45 00	-- Glicerín	20	10
2915	Telített, aciklikus, egybázisú karbonsavak és ezek anhidridjei, halogenidjei, peroxidjai és peroxisavai; ezek halogén-, szulfo-, nitro- vagy nitrozoszarmazékai:		
2915 90	- Más	20	0
3505	Dextrinek és más átalakított keményítók (pl.: előkocsonyásított vagy észterezett keményítók); keményítók-, dextrin- vagy más átalakított keményítók alappal készített enyvek:		
3505 10	- Dextrinek és más átalakított keményítók:		
3505 10 10	-- Dextrinek	20	0
	-- Más átalakított keményítók:		
3505 10 90	--- Más átalakított keményítók, észterezett vagy éterezett keményítók kivételével	20	0
3505 20	- Enyvek		
3505 20 10	-- 25 tömegszázaléknál kevesebb keményítók, vagy dextrint vagy más átalakított keményítók tartalmazó enyv	20	0
3505 20 30	-- Legalább 25, de kevesebb mint 55 tömegszázalék keményítók, vagy dextrint vagy más átalakított keményítók tartalmazó enyv	20	0
3505 20 50	-- Legalább 55, de kevesebb mint 80 tömegszázalék keményítók, vagy dextrint vagy más átalakított keményítók tartalmazó enyv	20	0
3505 20 90	-- Legalább 80 tömegszázalék keményítók, vagy dextrint vagy más átalakított keményítók tartalmazó enyv	20	0

KN-kód <sup>(1)</sup>	Árumegnevezés	1995.1.1. (%-ban)	Mezőgazdasági alkotóelem (%-ban)
3809	Textil-, papír-, bőr- vagy hasonló iparban használt, máshol nem említett végkikészítő szerek, festést gyorsító és elősegítő vagy szintartósságot növelő anyagok, valamint más termékek és készítmények (pl. appretálószeres és pácanyagok):		
3809 10	– Keményítőtartalommal:		
3809 10 10	-- Kevesebb mint 55 tömegszázalék keményítőtartalommal	20	0
3809 10 30	-- Legalább 55, de kevesebb mint 70 tömegszázalék keményítőtartalommal	20	0
3809 10 50	-- Legalább 70, de kevesebb mint 83 tömegszázalék keményítőtartalommal	20	0
3809 10 90	-- Legalább 83 tömegszázalék keményítőtartalommal	20	0
3823	Ipari monokarboxil-zsírsav; finomításból nyert savas olaj; ipari zsíralkohol:		
	– Ipari monokarboxil-zsírsav; finomításból nyert savas olaj		
3823 11 00	-- Sztearinsav	20	10
3823 12 00	-- Oleinsav	20	10
3823 13 00	-- Tallolajzsírsav	20	10
3823 19	-- Más:		
3823 19 10	--- Desztillált zsírsav	20	10
3823 19 30	--- Zsírsavpárlat	20	10
3823 19 90	--- Más	20	10
3823 70 00	– Ipari zsíralkohol	20	10

<sup>(1)</sup> A KN-kódok a 2008. január 1-jén hatályban lévők.

## III

(Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

## AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

## A TANÁCS 2009/820/KKBP HATÁROZATA

(2009. október 23.)

**az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti, kiadatásról szóló megállapodásnak és az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti, kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő megkötéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 24. és 38. cikkére,

mivel:

(1) Miután a Tanács 2002. április 26-án a Bizottság által támogatott elnökségnek felhatalmazást adott arra, hogy tárgyalásokat kezdjen az Amerikai Egyesült Államokkal, két megállapodás megtárgyalására került sor a büntetőügyekben folytatott nemzetközi együttműködésről az Egyesült Államokkal: egy a kiadatásról, egy pedig a kölcsönös jogsegélyről.

(2) A Tanács 2003. június 6-i 2003/516/EK határozatának<sup>(1)</sup> megfelelően az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között, a kiadatásról szóló megállapodás<sup>(2)</sup> és az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodás<sup>(3)</sup> az Európai Unió részéről 2003. június 25-én kerültek aláírásra.

(3) A megállapodásokat jóvá kell hagyni.

(4) A megállapodások a 3. cikk (2) bekezdésében arról rendelkeznek, hogy az Amerikai Egyesült Államok és az Unió tagállamai okiratokat cserélnek a kétoldalú szerződések alkalmazásáról. A kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodás 3. cikkének (3) bekezdése hasonló kötelezettséget ír elő azon tagállamok számára, amelyek az Egyesült Államokkal nem kötöttek kétoldalú kölcsönös jogsegélyszerződést. Ezen okiratok kicserélésére a tagállamok és az Amerikai Egyesült Államok között sor került.

(5) 2009. február 19-én a Tanács Főtitkársága értesítette az Amerikai Egyesült Államokat a kiadatásról szóló megállapodás 2. cikkének (3) bekezdése és 10. cikkének (2) bekezdése szerinti kijelölésekről, valamint a kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodás 4. cikkének (3) bekezdése és 8. cikkének (2) bekezdése b) pontja szerinti kijelölésekről, valamint a kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodás 4. cikkének (4) bekezdésében foglalt korlátozásokról,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között, a kiadatásról szóló megállapodást és az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodást az Európai Unió nevében a Tanács jóváhagyja,

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap arra, hogy kijelölje azt a személyt, aki az Európai Unió nevében jogosult az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között, a kiadatásról szóló megállapodás 22. cikkének és az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodás 18. cikkének megfelelően a jóváhagyó okiratok kicserélésére annak érdekében, hogy kifejezze az Európai Unió egyetértését arra vonatkozóan, hogy a megállapodásokat magára nézve kötelezőnek tekinti.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

<sup>(1)</sup> HL L 181., 2003.7.19., 25. o.

<sup>(2)</sup> HL L 181., 2003.7.19., 27. o.

<sup>(3)</sup> HL L 181., 2003.7.19., 34. o.

Kelt Luxembourgban, 2009. október 23-án.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
T. BILLSTRÖM

---

## HELYESBÍTÉSEK

**Helyesbítés a .eu felső szintű domain bevezetésére és funkcióira vonatkozó általános szabályok, valamint a bejegyzésre irányadó elvek megállapításáról szóló 874/2004/EK rendelet módosításáról szóló, 2009. június 26-i 560/2009/EK bizottsági rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 166., 2009. június 27.)

A 9. oldalon, a mellékletben, CIPRUS alatt:

a következő szövegrész: „64. elya-girne”

helyesen: „64. šarapköyleri”.

A 10. oldalon, a mellékletben, CIPRUS alatt:

a következő szövegrész: „84. kutsoventi”

helyesen: „84. πόλη-χρυσοχούς”;

a következő szövegrész: „100. milya-baf”

helyesen: „100. πόλη-της-χρυσοχούς”.

A 15. oldalon, a mellékletben, CIPRUS alatt:

a következő szöveget el kell hagyni: „828. šarapköyleri”,

a következő szöveget el kell hagyni: „829. πόλη-χρυσοχούς”,

a következő szöveget el kell hagyni: „830. πόλη-της-χρυσοχούς”.

A 35. oldalon, a mellékletben, TÖRÖKORSZÁG alatt:

a következő szövegrész: „10. турция”,

helyesen: „10. турция”;

a következő szövegrész: „11. република-турция”

helyesen: „11. република-турция”;

a következő szövegrész: „12. републикатурция”

helyesen: „12. републикатурция”;

a következő szövegrész: „44. турция”

helyesen: „44. турция”;

a következő szövegrész: „45. республика-турция”

helyesen: „45. республика-турция”;

a következő szövegrész: „46. республикатурция”

helyesen: „46. республикатурция”.

**Helyesbítés a tej- és tejtermékágazatban alkalmazott export-visszatérítések megállapításáról szóló, 2009. november 5-i 1056/2009/EK bizottsági rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 290., 2009. november 6.)

A 67. oldalon, a mellékletben:

a következő szövegrész:

„Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0402 99 10 9350	L20	EUR/100 kg	4,47”

helyesen:

„Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0402 99 10 9350	L20	EUR/100 kg	0,00”

---



NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

2009/819/EK:

- ★ Az EU–Tunézia Társulási Tanács 1/2009 határozata (2009. október 22.) az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Tunéziai Köztársaság közötti társulást létrehozó euromediterrán megállapodás 10. cikkében előírt, a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó rendelkezések végrehajtására vonatkozó 1/1999 határozat módosításáról ..... 29

---

III Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

- ★ A Tanács 2009/820/KKBP határozata (2009. október 23.) az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti, kiadatásról szóló megállapodásnak és az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti, kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő megkötéséről ..... 40

---

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés a .eu felső szintű domain bevezetésére és funkcióira vonatkozó általános szabályok, valamint a bejegyzésre irányadó elvek megállapításáról szóló 874/2004/EK rendelet módosításáról szóló, 2009. június 26-i 560/2009/EK bizottsági rendelethez (HL L 166., 2009.6.27.) ..... 42
  
- Helyesbítés a tej- és tejtermékágazatban alkalmazott export-visszatérítések megállapításáról szóló, 2009. november 5-i 1056/2009/EK bizottsági rendelethez (HL L 290., 2009.11.6.) ..... 43

## 2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(\*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR  
33 és 64 oldal között: 12 EUR  
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**

